

Allgemeine Verkaufsbedingungen der CLARK Europe GmbH, Dr.-Alfred-Herrhausen-Allee 33, 47228 Duisburg Fassung 04/2015	General Terms and Conditions of Sale of CLARK Europe GmbH, Dr.-Alfred-Herrhausen-Allee 33, 47228 Duisburg, Germany Version 04/2015
I. Allgemeines / Vertragsschluss	I. General / Conclusion of contract
<p>1. Diese Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen gelten für alle – auch zukünftigen – Verträge mit Unternehmern, jur. Personen des öffentlichen Rechts und öffentlich-rechtlichen Sondervermögen über Lieferungen von CLARK-Erzeugnissen und entsprechenden Ersatz- und Zubehörteilen (nachfolgend zusammen „Produkte“). Einkaufsbedingungen des Käufers werden auch dann nicht anerkannt, wenn diesen nicht nochmals nach Eingang bei CLARK ausdrücklich widersprochen wird.</p> <p>2. Kostenvoranschläge und Angebote sind nicht verbindlich, sofern nicht anders angegeben. Abbildungen, Zeichnungen, Abmessungen usw. gelten als ungefähre Werte und sind nur verbindlich, wenn ausdrücklich als verbindlich bezeichnet. Mündliche Erklärungen der Angestellten von CLARK in Bezug auf Eigenschaften oder Zwecke der Produkte werden erst durch schriftliche Bestätigung durch CLARK verbindlich. Die Schriftform wird auch durch die Textform gewahrt.</p>	<p>1. These General Terms and Conditions of Sale and Delivery shall apply to all - including future - contracts with entrepreneurs, legal entities under public law and special funds under public law for the delivery of CLARK products and corresponding spare parts and accessories (hereinafter referred to as "Products"). The Buyer's terms and conditions of purchase shall not be recognised even if they are not expressly objected to again after receipt by CLARK.</p> <p>2. Cost estimates and quotations are not binding unless otherwise stated. Illustrations, drawings, dimensions etc. are approximate values and are only binding if expressly designated as binding. Verbal statements made by CLARK's employees with regard to the properties or purposes of the products shall only become binding upon written confirmation by CLARK. The written form shall also be deemed to have been complied with in text form.</p>
II. Preise	II Prices
<p>1. Sofern nichts anderes vereinbart wurde, gelten die Preise und Bedingungen der bei Vertragsschluss gültigen Preisliste zuzüglich Frachten, Umsatzsteuer und Einfuhrabgaben.</p> <p>2. Ändern sich später als drei Monate nach Vertragsschluss Kosten für Verpackung, Transport oder Transportversicherung, die im vereinbarten Preis enthalten und nicht gesondert ausgewiesen sind, behält sich CLARK vor, die vereinbarten Preise nach billigem Ermessen der Entwicklung dieser Kosten anzupassen.</p>	<p>1. Unless otherwise agreed, the prices and conditions of the price page valid at the time of conclusion of the contract shall apply plus freight, VAT and import duties.</p> <p>2. If costs for packaging, transport or transport insurance, which are included in the agreed price and are not shown separately, change more than three months after conclusion of the contract, CLARK reserves the right to adjust the agreed prices to the development of these costs at its reasonable discretion.</p>
III. Zahlung und Verrechnung	III Payment and Settlement
<p>1. Falls nichts anderes vereinbart oder in den Rechnungen von CLARK angegeben wurde, ist der Kaufpreis sofort nach Lieferung ohne Abzug fällig und in der Weise zu zahlen, dass CLARK am Fälligkeitstag über den Betrag verfügen kann. Kosten des Zahlungsverkehrs trägt der Käufer.</p> <p>2. Bei Überschreitung des Zahlungsziels oder bei Verzug berechnet CLARK Zinsen in Höhe von 9%-Punkten über dem Basiszinssatz, es sei denn höhere Zinssätze sind vereinbart. Unbeschadet des Vorstehenden bleibt CLARK die Geltendmachung eines weiteren Verzugschadens vorbehalten.</p> <p>3. Wird vor oder nach dem Versand der Produkte erkennbar, dass der Zahlungsanspruch von CLARK durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Käufers gefährdet wird, oder gerät der Käufer mit einem erheblichen Betrag in Zahlungsverzug oder treten andere Umstände ein, die auf eine wesentliche Verschlechterung der Leistungsfähigkeit des Käufers schließen lassen, stehen CLARK die Rechte aus § 321 BGB zu. CLARK ist in diesem Fall außerdem berechtigt, alle noch nicht fälligen Forderungen aus der laufenden Geschäftsverbindung mit dem Käufer fällig zu stellen.</p> <p>4. Ein Zurückbehaltungsrecht und eine Aufrechnungsbefugnis stehen dem Käufer nur insoweit zu, wie seine Gegenansprüche aus demselben Vertragsverhältnis resultieren (insbesondere Mängelansprüche) bzw. unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.</p> <p>5. Ein vereinbartes Skonto setzt den vollständigen Ausgleich aller fälligen Verbindlichkeiten des Käufers im Zeitpunkt der Skontierung voraus. Soweit nichts anderes vereinbart, beginnen Skontofristen ab Rechnungsdatum.</p>	<p>1. Unless otherwise agreed or stated in CLARK's invoices, the purchase price shall be due immediately after delivery without deduction and shall be paid in such a way that CLARK can dispose of the amount on the due date. The Buyer shall bear the costs of payment transactions.</p> <p>2. If the payment term is exceeded or in the event of default, CLARK shall charge interest at a rate of 9 percentage points above the base interest rate, unless higher interest rates have been agreed. Notwithstanding the foregoing, CLARK reserves the right to assert further claims for damages caused by default.</p> <p>3. If it becomes apparent before or after dispatch of the products that CLARK's claim for payment is jeopardised by the Buyer's inability to pay, or if the Buyer defaults on payment of a substantial amount or if other circumstances arise which indicate a significant deterioration in the Buyer's ability to pay, CLARK shall be entitled to the rights under Section 321 BGB. In this case, CLARK shall also be entitled to declare due all claims from the current business relationship with the Buyer which are not yet due.</p> <p>4. The Buyer shall only have a right of retention and a right of set-off to the extent that its counterclaims result from the same contractual relationship (in particular claims for defects) or are undisputed or have been recognised by declaratory judgement.</p> <p>5. An agreed cash discount requires the complete settlement of all due liabilities of the buyer at the time of the discount. Unless otherwise agreed, discount periods shall commence from the invoice date.</p>
IV. Lieferzeit	IV. Delivery Time
<p>1. CLARKS Lieferverpflichtung steht unter dem Vorbehalt richtiger und rechtzeitiger Selbstbelieferung, es sei denn, die nicht richtige oder verspätete Selbstbelieferung ist durch CLARK verschuldet.</p> <p>2. Alle Angaben zu Lieferdatum und Versand sind als ungefähr zu verstehen, sofern nicht ausdrücklich als verbindlich bezeichnet.</p> <p>3. Im Fall einer verbindlichen Lieferzeit beginnt diese mit dem Datum der Auftragsbestätigung und gilt nur unter der Voraussetzung rechtzeitiger Klarstellung aller Einzelheiten des Auftrages und rechtzeitiger Erfüllung aller Verpflichtungen des Käufers, wie z.B. Beibringung aller behördlichen und technischen Bescheinigungen, Gestellung von Akkreditiven und Garantien oder Leistung von Anzahlungen.</p>	<p>1. CLARK's obligation to deliver is subject to correct and timely delivery to CLARK, unless CLARK is responsible for the incorrect or delayed delivery to CLARK.</p> <p>2. All information on delivery date and dispatch is to be understood as approximate, unless expressly designated as binding.</p> <p>3. In the event of a binding delivery time, this shall commence on the date of the order confirmation and shall only apply subject to the timely clarification of all details of the order and the timely fulfilment of all obligations of the Buyer, such as the provision of all official and technical certificates, the provision of letters of credit and guarantees or the payment of down payments.</p>

Hausanschrift/ Street address	Postanschrift/ Postal address	Bankverbindung/ Bank account	Geschäftsführer/ CEO	Kontakt/ Contact
CLARK Europe GmbH Dr.-Alfred-Herrhausen Allee 33 47228 Duisburg/ Germany	CLARK Europe GmbH P.O. Box 99 01 20 47228 Duisburg	Sparkasse Essen - BIC SPESDE3EXXX EUR – IBAN: DE70 3605 0105 0001 4622 66 USD – IBAN: DE61 3605 0105 1000 0098 19 GBP – IBAN: DE39 3605 0105 1000 0098 27 Commerzbank London - BIC COBADEFFXXX GBP – IBAN: GB57 COBA 4062 0130 0429	Stefan Budweit-Loitsch Seung Soo Baik HRB 17510 Duisburg USt-ID Nr. DE228965666	Tel: +49 2065 499 13 – 0 FAX: +49 2065 499 13 – 290 www.clarkmheu.com info-europe@clarkmheu.com

Allgemeine Verkaufsbedingungen der CLARK Europe GmbH, Dr.-Alfred-Herrhausen-Allee 33, 47228 Duisburg Fassung 04/2015	General Terms and Conditions of Sale of CLARK Europe GmbH, Dr.-Alfred-Herrhausen-Allee 33, 47228 Duisburg, Germany Version 04/2015
<p>4. Ereignisse höherer Gewalt berechtigen CLARK, die geschuldeten Lieferungen und Leistungen um die Dauer der Behinderung und einer angemessenen Anlaufzeit hinauszuschieben, soweit die Erfüllung Lieferungen und Leistungen durch solche Ereignisse unmöglich gemacht oder wesentlich erschwert wird. Dies gilt auch dann, wenn solche Ereignisse während eines vorliegenden Verzuges eintreten. Der höheren Gewalt stehen gleich währungs-, handelspolitische und sonstige hoheitliche Maßnahmen, ferner Streiks und Aussperrungen, von CLARK nicht verschuldete Betriebsstörungen (z.B. Feuer, Maschinenbruch, Rohstoff- und Energiemangel), Behinderung der Verkehrswege, Verzögerung bei der Einfuhr-/Zollabfertigung, Epidemien, Pandemien, Naturkatastrophen, extreme Naturereignisse, terroristische Akte sowie mangelhafte oder verzögerte Lieferungen durch Zulieferer/Subunternehmer aufgrund der vorstehend aufgeführten Ereignisse höherer Gewalt, sowie alle sonstigen Umstände, die, ohne von CLARK verschuldet zu sein, CLARKs Lieferungen und Leistungen wesentlich erschweren oder unmöglich machen. CLARK wird den Käufer unverzüglich und schriftlich vom Eintritt und dem Ende eines solchen Ereignisses in Kenntnis setzen. Dauert das Hindernis länger als sechs Monate, kann jede Partei nach fruchtlosem Ablauf einer angemessen bestimmten Nachfrist vom Vertrag zurücktreten.</p>	<p>4. Events of force majeure shall entitle CLARK to postpone the deliveries and services owed for the duration of the hindrance and a reasonable start-up time, insofar as the fulfillment of deliveries and services is made impossible or significantly more difficult by such events. This shall also apply if such events occur during an existing delay. Force majeure shall include currency, trade policy and other sovereign measures, strikes and lockouts, operational disruptions for which CLARK is not responsible (e.g. fire, machine breakdown, raw material and disruptions for which CLARK is not responsible (e.g. fire, machine breakdown, lack of raw materials and energy), obstruction of transport routes, delays in import/customs clearance, epidemics, pandemics, natural disasters, extreme natural events, acts of terrorism as well as defective or delayed deliveries by suppliers/subcontractors due to the aforementioned force majeure events, as well as all other circumstances which, through no fault of CLARK, make CLARK's deliveries and services significantly more difficult or impossible. CLARK shall inform the Buyer immediately and in writing of the occurrence and end of such an event. If the impediment lasts longer than six months, either party may withdraw from the contract after the fruitless expiry of a reasonably determined grace period.</p>
<p>5. Sollte CLARK mit einer Lieferung oder sonstigen Leistung in Verzug geraten, kann der Käufer Ersatz des Verzugschadens neben der Leistung verlangen; bei leichter Fahrlässigkeit jedoch beschränkt auf höchstens 10 % des vereinbarten Preises für die in Verzug geratene Lieferung oder Leistung. Das Recht des Käufers auf Schadensersatz statt der Leistung nach Maßgabe von Abschnitt VIII. bleibt unberührt.</p>	<p>5. Should CLARK be in default with a delivery or other service, the Buyer may demand compensation for the damage caused by the delay in addition to the service; in the case of slight negligence, however, this shall be limited to a maximum of 10 % of the agreed price for the delayed delivery or service. The Buyer's right to claim damages in lieu of performance in accordance with Section VIII. remains unaffected.</p>
<p>V. Eigentumsvorbehalt</p>	<p>V. Retention of title</p>
<p>1. CLARK überträgt das Eigentum an den gelieferten Produkten unter der aufschiebenden Bedingung vollständiger Zahlung des Kaufpreises. Alle gelieferten Produkte bleiben Eigentum von CLARK (Vorbehaltsprodukte) bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldoforderungen, die CLARK im Rahmen der Geschäftsbeziehung zustehen (Saldovorbehalt). Dies gilt auch für künftig entstehende und bedingte Forderungen und auch, wenn Zahlungen auf besonders bezeichnete Forderungen geleistet werden. Bei Bargeschäften im Sinne von § 142 InsO gilt nur der einfache Eigentumsvorbehalt gemäß Satz 1, der Saldovorbehalt sowie der verlängerte Vorbehalt gemäß V.3. gelten dann nicht.</p>	<p>1. CLARK transfers ownership of the delivered products subject to the condition precedent of full payment of the purchase price. All delivered products shall remain the property of CLARK (products subject to retention of title) until the fulfillment of all claims, in particular also the respective balance claims to which CLARK is entitled within the scope of the business relationship (balance reservation). This shall also apply to future and conditional claims and also if payments are made on specially designated claims. In the case of cash transactions within the meaning of § 142 InsO, only the simple reservation of title pursuant to sentence 1 shall apply; the balance reservation and the extended reservation pursuant to V.3. shall not apply.</p>
<p>2. Der Käufer darf die Vorbehaltsprodukte nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen und solange er nicht in Verzug ist, veräußern, vorausgesetzt, dass die Forderungen aus der Weiterveräußerung gem. der nachfolgenden Ziff. 3 auf CLARK übergehen.</p>	<p>2. The Buyer may only sell the products subject to retention of title in the ordinary course of business at its normal terms and conditions and as long as it is not in default, provided that the claims from the resale are transferred to CLARK in accordance with the following Clause 3.</p>
<p>3. Die Forderungen aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsprodukte werden bereits jetzt an CLARK abgetreten. CLARK nimmt die Abtretung hiermit an. Die Forderungen dienen in demselben Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsprodukte. Der Käufer ist berechtigt, Forderungen aus der Weiterveräußerung einzuziehen. Diese Einziehungsermächtigung erlischt im Falle des Widerrufs durch CLARK sowie ohne weiteres bei Zahlungsverzug des Käufers oder Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens über das Vermögen des Käufers. Auf Verlangen von CLARK ist der Käufer verpflichtet, seine Abnehmer sofort von der Abtretung an CLARK zu unterrichten und CLARK die zur Einziehung erforderlichen Unterlagen zur Verfügung zu stellen.</p>	<p>3. The claims arising from the resale of the products subject to retention of title are hereby assigned to CLARK. CLARK hereby accepts the assignment. The claims shall serve as security to the same extent as the Retained Products. The Buyer is authorised to collect claims from the resale. This authorisation to collect shall expire in the event of revocation by CLARK and without further ado in the event of default of payment by the Buyer or application for the opening of insolvency proceedings against the Buyer's assets. At CLARK's request, the Buyer shall be obliged to inform its customers immediately of the assignment to CLARK and to provide CLARK with the documents required for collection.</p>
<p>4. Von einer Pfändung oder sonstigen Beeinträchtigungen durch Dritte hat der Käufer CLARK unverzüglich zu unterrichten. Der Käufer trägt alle Kosten, die zur Aufhebung des Zugriffs oder zum Rücktransport der Vorbehaltsware aufgewendet werden müssen, soweit sie nicht von Dritten ersetzt werden.</p>	<p>4. The Buyer shall inform CLARK immediately of any seizure or other impairment by third parties. The Buyer shall bear all costs incurred for the cancellation of the seizure or for the return transport of the reserved goods, unless they are reimbursed by third parties.</p>
<p>5. Gerät der Käufer in Zahlungsverzug, ist CLARK berechtigt, die Vorbehaltsprodukte nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist zurückzunehmen und zu diesem Zweck gegebenenfalls den Betrieb des Käufers zu betreten und die Vorbehaltsprodukte unter Anrechnung auf den Kaufpreis bestmöglich zu veräußern. Gleiches gilt, wenn nach Abschluss des Vertrages erkennbar wird, dass CLARKs Zahlungsanspruch aus diesem oder aus anderen Verträgen mit dem Käufer durch dessen mangelnde Leistungsfähigkeit gefährdet wird. Die Rücknahme ist kein Rücktritt vom Vertrag. Vorschriften der Insolvenzordnung bleiben unberührt.</p>	<p>5. If the Buyer is in default of payment, CLARK shall be entitled to take back the goods subject to retention of title after expiry of a reasonable grace period and, if necessary, to enter the Buyer's premises for this purpose and to sell the goods subject to retention of title at the best possible price, taking into account the purchase price. The same shall apply if it becomes apparent after conclusion of the contract that CLARK's claim for payment under this or other contracts with the Buyer is jeopardised by the Buyer's inability to pay. Repossession does not constitute cancellation of the contract. The provisions of the Insolvency Code remain unaffected.</p>
<p>6. Übersteigt der realisierbare Wert der Sicherheiten die Forderungen von CLARK um mehr als 10%, ist CLARK auf Verlangen des Käufers insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach eigener Wahl verpflichtet.</p>	<p>6. If the realisable value of the securities exceeds CLARK's claims by more than 10%, CLARK shall be obliged to release securities of its own choice at the Buyer's request.</p>
<p>VI. Versand</p>	<p>VI Dispatch</p>
<p>1. Sofern nichts anderes vereinbart wurde, erfolgen die Lieferungen von CLARK ab Werk Duisburg. Ansonsten bestimmt CLARK Versandweg und -mittel sowie Spediteur und Frachtführer.</p>	<p>1. Unless otherwise agreed, CLARK's deliveries shall be ex works Duisburg. Otherwise, CLARK shall determine the route and means of dispatch as well as the forwarding agent and carrier.</p>

Hausanschrift/ Street address	Postanschrift/ Postal address	Bankverbindung/ Bank account	Geschäftsführer/ CEO	Kontakt/ Contact
CLARK Europe GmbH Dr.-Alfred-Herrhausen Allee 33 47228 Duisburg/ Germany	CLARK Europe GmbH P.O. Box 99 01 20 47228 Duisburg	Sparkasse Essen - BIC SPESDE3EXXX EUR – IBAN: DE70 3605 0105 0001 4622 66 USD – IBAN: DE61 3605 0105 1000 0098 19 GBP – IBAN: DE39 3605 0105 1000 0098 27 Commerzbank London - BIC COBADEFFXXX GBP – IBAN: GB57 COBA 4062 0130 0429	Stefan Budweit-Loitsch Seung Soo Baik HRB 17510 Duisburg USt-ID Nr. DE228965666	Tel: +49 2065 499 13 – 0 FAX: +49 2065 499 13 - 290 www.clarkmheu.com info-europe@clarkmheu.com

Allgemeine Verkaufsbedingungen der CLARK Europe GmbH, Dr.-Alfred-Herrhausen-Allee 33, 47228 Duisburg Fassung 04/2015	General Terms and Conditions of Sale of CLARK Europe GmbH, Dr.-Alfred-Herrhausen-Allee 33, 47228 Duisburg, Germany Version 04/2015
<p>2. Werden Versandlieferungen auf Wunsch des Käufers oder aufgrund nicht fristgerechter Zahlungen des Käufers oder unzureichender oder verspäteter Versanddaten verzögert, wird CLARK die Produkte auf Kosten und Gefahr des Käufers lagern.</p>	<p>2. If dispatch deliveries are delayed at the Buyer's request or due to late payment by the Buyer or insufficient or delayed dispatch data, CLARK shall store the products at the Buyer's expense and risk.</p>
<p>3. Wird ohne Verschulden von CLARK der Transport auf dem vorgesehenen Weg oder zu dem vorgesehenen Ort in der vorgesehenen Zeit unmöglich, ist CLARK berechtigt, auf einem anderen Weg oder zu einem anderen Ort zu liefern; die entstehenden Mehrkosten trägt der Käufer. Dem Käufer wird vorher Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben.</p>	<p>3. If, through no fault of CLARK, transport by the intended route or to the intended place within the intended time is impossible, CLARK shall be entitled to deliver by another route or to another place; the Buyer shall bear the additional costs incurred. The Buyer shall be given the opportunity to comment beforehand.</p>
<p>4. Mit der Übergabe der Produkte an einen Spediteur oder Frachtführer, spätestens jedoch mit Verlassen des Werks geht die Gefahr, auch die einer Beschlagnahme der Produkte, auf den Käufer über.</p>	<p>4. The risk, including the risk of confiscation of the products, shall pass to the Buyer when the products are handed over to a forwarding agent or carrier, but at the latest when they leave the factory.</p>
<p>5. Im Falle von Ersatz- und Zubehörteilen ist CLARK zu Teillieferungen in zumutbarem Umfang berechtigt.</p>	<p>5. In the case of replacement parts and accessories, CLARK shall be entitled to make partial deliveries to a reasonable extent.</p>
VII. Mängelrüge und Nacherfüllung	VII Notice of defects and subsequent fulfilment
<p>1. Die geschuldete Beschaffenheit der von CLARK verkauften Produkte richtet sich ausschließlich nach den schriftlich vereinbarten technischen Liefervorschriften. Im Übrigen muss die Eignung für eine vertraglich vorgesehene Verwendung spätestens bei Vertragsabschluss in Textform vereinbart sein.</p>	<p>1. The owed quality of the products sold by CLARK is based exclusively on the technical delivery specifications agreed in writing. In addition, the suitability for a contractually intended use must be agreed in text form at the latest upon conclusion of the contract.</p>
<p>2. Soweit das gelieferte Produkt gem. VII.1. die vereinbarte Beschaffenheit aufweist und sich für die nach dem Vertrag vorausgesetzte Verwendung eignet, kann sich der Käufer nicht darauf berufen, dass sich das Produkt nicht für die gewöhnliche Verwendung eignet oder eine Beschaffenheit aufweist, die bei Sachen dieser Art üblich ist und die der Käufer erwartet hat oder erwarten durfte.</p>	<p>2. Insofar as the delivered product has the agreed quality according to VII.1. and is suitable for the use stipulated in the contract, the Buyer may not invoke the fact that the product is not suitable for normal use or has a quality that is customary for items of this type and that the Buyer expected or was entitled to expect.</p>
<p>3. Mängelrügen sind unverzüglich, spätestens jedoch 7 Tage nach Ablieferung der Produkte schriftlich zu erheben und sind hinreichend zu belegen. Mängel, die auch bei sorgfältigster Prüfung innerhalb dieser Frist nicht entdeckt werden können, sind unverzüglich nach Entdeckung, spätestens vor Ablauf der vereinbarten oder gesetzlichen Verjährungsfrist schriftlich anzuzeigen.</p>	<p>3. Notices of defects must be made in writing without delay, but no later than 7 days after delivery of the products and must be adequately documented. Defects which cannot be discovered within this period even with the most careful inspection must be notified in writing immediately after discovery, at the latest before expiry of the agreed or statutory limitation period.</p>
<p>4. Gibt der Käufer CLARK nicht unverzüglich Gelegenheit, sich von dem gerügten Mangel zu überzeugen, stellt er insbesondere auf Verlangen die beanstandeten Produkte nicht unverzüglich zu Prüfzwecken zur Verfügung, entfallen alle Rechte wegen des Sachmangels.</p>	<p>4. If the Buyer does not immediately give CLARK the opportunity to convince itself of the notified defect, in particular if it does not immediately make the products complained about available for inspection purposes on request, all rights due to the material defect shall lapse.</p>
<p>5. Bei berechtigter, fristgemäßer Mängelrüge darf CLARK nach eigener Wahl den Mangel beseitigen oder mangelfreie Produkte liefern (Nacherfüllung). Bei Fehlschlagen oder Verweigerung der Nacherfüllung kann der Käufer nach erfolglosem Ablauf einer angemessenen Frist vom Vertrag zurücktreten oder den Kaufpreis mindern. Ist der Mangel nicht erheblich oder ist das Produkt umgestaltet, steht dem Käufer nur das Minderungsrecht zu.</p>	<p>5. In the event of a justified, timely notification of defects, CLARK may, at its own discretion, remedy the defect or deliver defect-free products (subsequent fulfilment). In the event of failure or refusal of subsequent fulfilment, the Buyer may withdraw from the contract or reduce the purchase price after the unsuccessful expiry of a reasonable period. If the defect is not significant or if the product has been redesigned, the buyer is only entitled to a reduction in price.</p>
<p>6. Bei Produkten mit digitalen Elementen oder sonstigen digitalen Inhalten schuldet CLARK eine Bereitstellung und ggf. eine Aktualisierung der digitalen Inhalte nur, soweit sich dies ausdrücklich aus einer Beschaffenheitsvereinbarung gem. VII.1. ergibt.</p>	<p>6. In the case of products with digital elements or other digital content, CLARK shall only be obliged to provide and, if applicable, update the digital content insofar as this expressly results from a quality agreement in accordance with VII.1.</p>
<p>7. Eine im Einzelfall mit dem Käufer vereinbarte Lieferung gebrauchter Produkte erfolgt unter Ausschluss jeglicher Gewährleistung für Sachmängel.</p>	<p>7. Any delivery of used products agreed with the Buyer in individual cases shall be made to the exclusion of any warranty for material defects.</p>
<p>8. Soweit die Garantie- und Servicerichtlinien von CLARK anwendbar sind und sich aus diesen nichts anderes ergibt, übernimmt CLARK Aufwendungen im Zusammenhang mit der Nacherfüllung nur, soweit sie im Einzelfall, insbesondere im Verhältnis zum Kaufpreis der betroffenen Produkte, angemessen sind, keinesfalls aber, soweit sie 150 % des Kaufpreises übersteigen.</p>	<p>8. Insofar as CLARK's warranty and service guidelines are applicable and nothing to the contrary results from them, CLARK shall only assume expenses in connection with subsequent fulfilment insofar as they are reasonable in the individual case, in particular in relation to the purchase price of the products concerned, but in no case insofar as they exceed 150% of the purchase price.</p>
<p>9. Soweit die Garantie- und Servicerichtlinien von CLARK anwendbar sind, bleiben diese unberührt von den vorstehenden sowie den gesetzlichen Bestimmungen zur Sachmängelhaftung.</p>	<p>9. Insofar as CLARK's warranty and service guidelines are applicable, these shall remain unaffected by the above and the statutory provisions on liability for material defects.</p>
VIII. Allgemeine Haftungsbegrenzung und Verjährung	VIII. General limitation of liability and limitation period
<p>1. Wegen Verletzung vertraglicher und außervertraglicher Pflichten, insbesondere wegen Unmöglichkeit, Verzug, Verschulden bei Vertragsanbahnung und unerlaubter Handlung haftet CLARK - auch für seine leitenden Angestellten und sonstigen Erfüllungsgehilfen - nur in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit, im Fall grober Fahrlässigkeit beschränkt auf den bei Vertragsschluss voraussehbaren vertragstypischen Schaden. Im Übrigen ist die Haftung von CLARK, auch für Mangel- und Mangelfolgeschäden, ausgeschlossen.</p>	<p>1. CLARK shall only be liable for breach of contractual and non-contractual obligations, in particular for impossibility, default, culpa in contrahendo and tort - including for its executive employees and other vicarious agents - in cases of intent and gross negligence, in the case of gross negligence limited to the damage foreseeable at the time of conclusion of the contract and typical for the contract. Otherwise, CLARK's liability shall be excluded, including for damage caused by defects and consequential damage caused by defects.</p>

Hausanschrift/ Street address	Postanschrift/ Postal address	Bankverbindung/ Bank account	Geschäftsführer/ CEO	Kontakt/ Contact
CLARK Europe GmbH Dr.-Alfred-Herrhausen Allee 33 47228 Duisburg/ Germany	CLARK Europe GmbH P.O. Box 99 01 20 47228 Duisburg	Sparkasse Essen - BIC SPESDE3EXXX EUR – IBAN: DE70 3605 0105 0001 4622 66 USD – IBAN: DE61 3605 0105 1000 0098 19 GBP – IBAN: DE39 3605 0105 1000 0098 27 Commerzbank London - BIC COBADEFFXXX GBP – IBAN: GB57 COBA 4062 0130 0429	Stefan Budweit-Loitsch Seung Soo Baik HRB 17510 Duisburg USt-ID Nr. DE228965666	Tel: +49 2065 499 13 – 0 FAX: +49 2065 499 13 - 290 www.clarkmheu.com info-europe@clarkmheu.com

Allgemeine Verkaufsbedingungen der CLARK Europe GmbH, Dr.-Alfred-Herrhausen-Allee 33, 47228 Duisburg Fassung 04/2015	General Terms and Conditions of Sale of CLARK Europe GmbH, Dr.-Alfred-Herrhausen-Allee 33, 47228 Duisburg, Germany Version 04/2015
<p>2. Die Beschränkungen aus VIII.1. gelten nicht bei schuldhaftem Verstoß gegen wesentliche Vertragspflichten, soweit die Erreichung des Vertragszwecks gefährdet wird, bei schuldhaft herbeigeführten Schäden des Lebens, des Körpers und der Gesundheit und auch dann nicht, wenn und soweit CLARK die Garantie für die Beschaffenheit für das verkaufte Produkt übernommen hat sowie in Fällen zwingender Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz. Wesentlich sind solche Vertragspflichten, die die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglichen und auf deren Einhaltung der Käufer regelmäßig vertrauen darf. Die Regeln über die Beweislast bleiben hiervon unberührt. In allen Fällen unberührt bleiben außerdem die gesetzlichen Sondervorschriften zum Aufwendungsersatz bei Endlieferung der neu hergestellten Produkte an einen Verbraucher.</p>	<p>2. The limitations from VIII.1. shall not apply in the event of culpable breach of material contractual obligations, insofar as the achievement of the purpose of the contract is jeopardised, in the event of culpably caused damage to life, body and health and also not if and insofar as CLARK has assumed a guarantee for the quality of the product sold and in cases of mandatory liability under the Product Liability Act. Material contractual obligations are those which make the proper fulfillment of the contract possible in the first place and on the observance of which the Buyer may regularly rely. The rules on the burden of proof remain unaffected by this. In all cases, the special statutory provisions on the reimbursement of expenses for the final delivery of newly manufactured products to a consumer shall also remain unaffected.</p>
<p>3. Soweit nichts anderes vereinbart, verjähren vertragliche Ansprüche, die dem Käufer gegen CLARK aus Anlass und im Zusammenhang mit der Lieferung der Produkte entstehen, ein Jahr nach deren Ablieferung bei dem Käufer. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, beginnt die Verjährung mit der Abnahme.</p>	<p>3. Unless otherwise agreed, contractual claims which arise for the Buyer against CLARK on the occasion of and in connection with the delivery of the products shall become statute-barred one year after their delivery to the Buyer. If acceptance has been agreed, the limitation period shall commence upon acceptance.</p>
<p>4. Die vorstehenden Verjährungsfristen des Kaufrechts gelten auch für vertragliche und außervertragliche Schadensersatzansprüche des Käufers, die auf einem Mangel der Ware beruhen, es sei denn die Anwendung der regelmäßigen gesetzlichen Verjährung (§§ 195, 199 BGB) würde im Einzelfall zu einer kürzeren Verjährung führen. Schadensersatzansprüche des Käufers bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit und für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie nach dem Produkthaftungsgesetz verjähren ausschließlich nach den gesetzlichen Verjährungsfristen. Unberührt bleibt ferner die Verjährung von Rückgriffsansprüchen bei Endlieferung der neu hergestellten Produkte an einen Verbraucher.</p>	<p>4. The above limitation periods of the law on sales shall also apply to contractual and non-contractual claims for damages of the Buyer which are based on a defect of the goods, unless the application of the regular statutory limitation period (Sections 195, 199 BGB) would lead to a shorter limitation period in individual cases. The Buyer's claims for damages in the event of intent or gross negligence and for damages arising from injury to life, limb or health as well as under the Product Liability Act shall become time-barred exclusively in accordance with the statutory limitation periods.</p>
IX. Erfüllungsort, Gerichtsstand und anzuwendendes Recht, maßgebliche Fassung	IX. Place of fulfilment, place of jurisdiction and applicable law, authoritative version
<p>1. Erfüllungsort für CLARKS Leistungen ist CLARKS Hauptsitz. Gerichtsstand ist nach Wahl von CLARK Duisburg oder der Sitz des Käufers.</p>	<p>1. The place of fulfilment for CLARKS services is CLARKS headquarters. The place of jurisdiction is, at CLARK's option, Duisburg or the Buyer's registered office.</p>
<p>2. Für alle Rechtsbeziehungen zwischen CLARK und dem Käufer gilt in Ergänzung zu diesen Bedingungen deutsches Recht. Die Bestimmungen des Wiener UN-Übereinkommens vom 11. April 1980 über Verträge über den internationalen Warenkauf finden keine Anwendung.</p>	<p>2. German law shall apply to all legal relationships between CLARK and the Buyer in addition to these Terms and Conditions. The provisions of the Vienna UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980 shall not apply.</p>
<p>3. Im Zweifel ist die deutsche Fassung dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen maßgebend.</p>	<p>3. In case of doubt, the German version of these General Terms and Conditions of Sale shall prevail.</p>
X. Teilunwirksamkeit	X. Partial invalidity
<p>Sind einzelne Bestimmungen dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam oder undurchführbar, so berührt dies nicht die Wirksamkeit anderer Bestimmungen. Die Vertragsparteien werden in diesem Fall die unwirksame oder undurchführbare Bestimmung durch eine wirksame und durchführbare Bestimmung ersetzen, die dem wirtschaftlichen Zweck der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung so weit wie zulässig entspricht.</p>	<p>If individual provisions of these General Terms and Conditions of Sale are invalid or unenforceable in whole or in part, this shall not affect the validity of other provisions. In this case, the contracting parties shall replace the ineffective or unenforceable provision with an effective and enforceable provision that corresponds as closely as possible to the economic purpose of the ineffective or unenforceable provision.</p>

Hausanschrift/ Street address	Postanschrift/ Postal address	Bankverbindung/ Bank account	Geschäftsführer/ CEO	Kontakt/ Contact
CLARK Europe GmbH Dr.-Alfred-Herrhausen Allee 33 47228 Duisburg/ Germany	CLARK Europe GmbH P.O. Box 99 01 20 47228 Duisburg	Sparkasse Essen - BIC SPESDE3EXXX EUR – IBAN: DE70 3605 0105 0001 4622 66 USD – IBAN: DE61 3605 0105 1000 0098 19 GBP – IBAN: DE39 3605 0105 1000 0098 27 Commerzbank London - BIC COBADEFFXXX GBP – IBAN: GB57 COBA 4062 0130 0429	Stefan Budweit-Loitsch Seung Soo Baik HRB 17510 Duisburg USt-ID Nr. DE228965666	Tel: +49 2065 499 13 – 0 FAX: +49 2065 499 13 - 290 www.clarkmheu.com info-europe@clarkmheu.com